

## 食事メニュー英訳対照表の配布について

作成：根室市観光協会

この度、根室市観光協会では当市を訪れる外国人観光客の受入体制充実の為、「英単語・会話集」及び「食事メニュー英訳対照表」を作成いたしました。

飲食店をはじめ各事業者様で英文資料を制作される際の資料としてご活用下さい。

### 【資料内容】

- ・ 飲食店で使用する英単語・会話集  
食事メニュー英訳対照表  
(根室名物・アレルギー食材等・和食・居酒屋・寿司  
中華・洋食・デザート・飲み物・食材 ) 全 40 ページ
- ・ 食事メニュー英訳対照表 使用例

### 【その他外部リンク資料】

- ・ アレルギーピクトグラム  
(出典元：札幌市保健福祉局保健所食の安全推進課)  
食物アレルギー原因食品である特定原材料 7 品目および特定原材料に準ずるもの 20 品目のオリジナルピクトグラム(絵文字)が紹介されています。

<http://www.city.sapporo.jp/hokenjo/shoku/shokumachi/allerpict.html>



- ・ カンタン5カ国語コミュニケーションツール(出典元：北海道観光振興機構)  
宿泊、飲食、買い物の際のコミュニケーションに役立つ内容が、まとめられています。

<http://www.visit-hokkaido.jp/company/material/detail/15>



## 【食事メニュー英訳対照表 使用例】

- ① 作成したいメニューを「食事メニュー英訳対照表」のなかから選びます。  
ここでは作例として「エスカロップ」を選択しました。

↓ “根室メニュー”「エスカロップ」の英訳表を見る

エスカロップ (Escaloppe)	トンカツ (pork cutlet) をバターライスに乗せて ドミグラスソース (フランス語: sauce demi-glace) を掛けた料理。 escalopes: 「エスカローフ」。フランス語で肉の薄切りの事	Butter rice topped with slices of pork cutlets in a demi-glace sauce, accompanied by fresh vegetables and a small potato salad. Is the local food of Nemuro "Slices of meat" in French has become the origin of the name
-----------------------	---	--

- ② 掲載するメニュー画像を用意します。

※画像は各自ご用意願います。



- ③ パソコンの文書作成ソフトなどで①～②の素材を  
組み合わせて完成です。 完成例は別添資料をご覧ください。  
※完成例は外部サイトより札幌市保健福祉局保健所食の安全推進課  
「アレルギーピクトグラム」も使用。

【完成例】

~Local food of Nemuro~

**Escaloppe**      **¥950**



●What is Escaloppe? ●

Butter rice topped with slices of pork cutlets in a demi-glace sauce, accompanied by fresh vegetables and a small potato salad.

Is the local food of Nemuro "slices of meat" in french has become the origin of the name